



МѢСЯЦЪ ІУНІА
 ВЪ КЪ-Й ДЕНЬ.
 [МѢСЯЦЪ ОКТѢВРІА
 ВЪ КЪ-Й ДЕНЬ.]



СЛУЖБА И ЯВЛЕНІЯ
 СТОМУ ПРЪНОМУ
 ЯРТЕМІЮ,
 ВЕРКОЛЬСКОМУ
 ЧУДОТВОРЦЮ.





МЦА ІУНІА ВЪ КГ-Й ДЕНЬ.*1

[И МЦА ОКТΩВРІА ВЪ К-Й ДЕНЬ.]*2

СТІАГΩ ПРѢНАГΩ АРТѢМІА ВѢРКОЛЬСКАГΩ, ЧУДОТВОРЦА.*3

НА ВЕЛИЦѢЙ ВЕЧѢРНИ.

[Поѣмъ: Бл҃женъ мѡжъ: ѧ-й антїфѡнъ.]

На Гд҃и, возвѣхъ: стїхѣры на ѧ, гласъ ѧ:

Розлюбѣвъ б҃га ѿ мл҃нства, * послѣшливъ бѣлъ єсѣ родителю
твоемѹ, прѣне артеміе, * и трѣдѣ полагаа земныа, * желавъ єсѣ
насыщатица пици въ потѣ лица твоегѡ: * тѣмже и сподобилца єсѣ
вѣчныа жїзни, * и во ѡбїтелехъ стѣхъ пребываешн. * молѣ оубо
чл҃вѣколюбца б҃га * ѡ сп҃сенїи дѡшъ нашихъ. [Трїжды.]

Въ день трѣдѡвъ твоихъ * нѣо помрачїца иногда ѡблаки, * и
въ четренномѹ дыханїю оумножшѣа и молїамъ блистающимъ, *
воззрѣвъ горѣ, прелавне артеміе, * во страѣ вѣїемъ испѣтилъ єсѣ
дѡшъ твою, * и преселїца єсѣ въ цр҃твїе нѣное, * въ селенїхъ прѣныхъ
молѣ хр҃та б҃га * ѡ сп҃сенїи дѡшъ нашихъ. [Трїжды.]

Ро юностиѣмъ цвѣтѣ вселїва во бл҃женнѹю жїзнь, * и нѣныа
дары прїимъ ѿ вл҃ки вѣхъ, * ємѹ оуберднѡ предстоїши, прехвалне
артеміе, * и ликѡешн со аг҃лы, * прелавный вѣнецъ носѣ на верѣ
своѣмъ, всечтне, * ѿ вседержителевы рѣкн, * єгоже молѣ ѡ сп҃сенїи дѡшъ
нашихъ. [Дважды.] Гласъ, гласъ ѧ:

Прїидїте вѣрнїи, * всечтнѣй прѣзидникъ составимъ: * прѣдївнаго въ
чѡдестѣхъ артеміа, * бл҃гочестнѹю вѣтвь во юностиѣмъ цвѣтѣ *
воспоимъ и возвеличимъ днѣсь. * тѣ же, ѿ всехвалне артеміе, *
воздѣжн рѣцѣ свои ко гд҃у, * да и звѣнитъ насъ ѿ ѡбдержѣщихъ ны

^{1*} дан упокоєња св. праведног отрока (дечака) Артемија Верколског.

^{2*} дан тзв. тезоимен(ит)ства (имендана), када се помиње заједно са св. великомучеником војводом Артемијем Египатским.

^{3*} службу и акатист дајемо према дореволуционарном издању: СЛУЖБА И АКѦТИСТЪ СТОМУ ПРѢНОМУ АРТѢМІЮ, ВѢРКОЛЬСКОМУ ЧУДОТВОРЦУ. Москва. Снодальнаа тѣпографїа, дц (1900.). По бл҃гвенїю стѣнїшагѡ правнїтельствѡцагѡ єнода. Текст је и од нас подвр҃гнут граматичкој (привођење нормама савремене руске редакције цѣл језика) и другој редакцији.

болѣзней ѡ вѣдѣх ѡ скорбѣй, * да сохрани́тъ же насѣ ѿ вѣлѣх видимыхѣ ѡ невидимыхѣ, * ѡ сподобитѣ цѣлѣнїа нѣнагѣ, * ѡ подѣстѣ мїровн вѣлїю мѣтъ.

И нынѣ, вѣторѣченѣ, [главѣ тѣойже]:

Црѣь нѣный [за члѣвѣколѣбїе на землї гѣвїса, * ѡ ѡз члѣвѣкн пожнѣ: * ѿ дѣы во чѣгѣм плѣтъ прїемый, * ѡ ѡз неѣ прошѣдый ѡ воспрїѣтїемѣ, * ѣдїнѣ ѣсть сїѣ, сѣдѣз ѣстествомѣ, * но не ѡпостѣїю. * тѣмже совершѣнна тѣогѣ гѣа, ѡ совершѣнна члѣвѣка * коїстїннѣ проповѣдающе, * ѡсповѣдемѣ хрїта гѣа насѣго. * ѣгѣже молн, мѣтн безневѣстнаѣ, * помнѣловатнса дѣшамѣ насѣымѣ.]

Входѣ. Прокїменѣ днѣ. Чтѣнїа трн [мѣнїкѣмѣ].*4

Прѣрѣсѣтѣвѣ насѣїнна чтѣнїе [главѣ мѣ]:

Тѣкѣ глѣголетѣ гѣдѣ: всн гѣзѣыцѣ собрѣшасѣ вкѣпѣ, ѡ соверѣтсѣ кнѣзн ѿ ннхѣ, [ѡ] ктѣо возвѣстїтѣ сїѣ въ ннхѣ; ѡлн гѣже ѿ начѣла, ктѣо слѣшана сотворїтѣ вѣмѣ; да прнведѣтѣ свнѣтѣслн своѣ, ѡ ѡправдѣтсѣ, ѡ да ѡслѣшатѣ, ѡ да рекѣтѣ ѡстїннѣ. Бѣднѣ мн свнѣтѣслн, ѡ ѣзѣ свнѣтѣтель, глѣголетѣ гѣдѣ гѣзѣ, ѡ ѣтрѣкѣ, ѣгѣже ѡзбрѣхѣ, да познѣете ѡ вѣрѣете мн, ѡ разѣмѣете гѣкѣ ѣзѣ ѣсмѣ: прѣжде менѣ не бѣстѣ ѡнѣ гѣзѣ, ѡ по мнѣ не бѣдетѣ: ѣзѣ ѣсмѣ гѣзѣ, ѡ нѣстѣ рѣзѣ менѣ сїсѣлн: ѣзѣ возвѣстїхѣ ѡ сїсѣхѣ, ѡннчнжнхѣ, ѡ не вѣ въ вѣсѣ чѣждїн. Вн мнѣ свнѣтѣслн, ѡ ѣзѣ гѣдѣ гѣзѣ: ѡ ѣцѣ ѿ начѣла ѣзѣ ѣсмѣ, ѡ нѣстѣ ѿ рѣкѣ моїхѣ ѡзбавлѣлн. Сотворю, ѡ ктѣо ѿвратїтѣ тѣо; снѣце глѣголетѣ гѣдѣ гѣзѣ, ѡзбавлѣлн вѣсѣ, сѣбїн ѡнлѣкѣ.

Прѣмѣрѣстн солѣмѣнн чтѣнїе [главѣ ѣ ѡ ѣ]:

Прѣннцѣ во вѣкн жнвѣтѣ, ѡ въ гѣдѣ мздѣ ѡхѣ, ѡ попечѣнїе ѡхѣ ѡу вѣшнѣлгѣ. Сегѣ радн прїнмѣтѣ цѣлѣнїе блѣголѣпїѣ, ѡ вѣнѣцѣ добрѣты ѿ рѣкн гѣднн: (ѡ) занѣ деснїцею покрѣетѣ ѣ, ѡ мѣшцею зацнпнтѣ ѡхѣ. Прїнметѣ всѣорѣжїе рѣнїе своѣ, ѡ всѣорѣжнѣтѣ тѣвѣрѣ въ мѣстѣ вѣрѣмѣ. ѿблѣчѣтсѣ въ брѣнѣ прѣвдѣ, ѡ возложнѣтѣ шлѣмѣ, сѣдѣ

*4 док су у изворнїку (како дајемо овде) дате паримїје мученїцїмѣ (їзмењенїм редослѣдом друге и треће), у рускїм „Зеленїм мнѣїїмѣ“ су дате **Мѣнїкѣ ѣдннѣмѣ парѣмнн**, **ѣ.л.**: Тѣкѣ глѣголетѣ гѣдѣ: всн гѣзѣыцѣ собрѣшасѣ вкѣпѣ: **ѣ.л.**: Прѣннхѣ дѣшы въ рѣцѣ бѣїтїн: **ї.л.**: Прѣннѣкѣ, ѣце постїгнѣтѣ икончѣтнса, въ покѣн бѣдетѣ:

нелицеѣренѡ. Прїиметѡ цїнтѡ неповѣдїмый, прѣ́вїе: Поустрїтѡ же напрасный гнѣвъ во о́рѣжіе: споборетѡ же съ нїмѡ мїръ на безѣмныѡ. Поїдѡтѡ правоѣчныѡ стрѣлы мѡлїнны, ѡ ѣакѡ ѡ блгокрѣгла лѣка о́блакѡвъ, на намѣренїе полетѡтѡ. Ѣ ѡ каменомѣтныѡ їа́ростї испѡлнь падѡтѡ грады: вознегодѡтѡ на нїхѡ вода морскаѡ, рѣки же потопѡтѡ ѡ на́глѡ. Сопротївъ стѡнетѡ ѡмѡ дѣхѡ сїлы, ѡ ѣакѡ вїхорѡ развѣетѡ ѡхѡ: ѡ ѡпѣстошїтѡ всѡ зѣмлю беззаконїе, ѡ злодѣйство превратїтѡ прѣ́толы сїльныхѡ. Слѣшїте оубо црїе, ѡ разѣмѣйте, навѣкнїте сѡдїи концѣвъ землї. Внѣшїте, держащїи мно́жествѡ, ѡ гордѡщїеѡ ѡ наро́дѡхѡ їа́зыкѡ: ѣакѡ данѡ ѣсть ѡ гдѡ держава ка́мѡ, ѡ сїла ѡ вѣшнагѡ.

Прѣ́мростї соломѡнї чтѣніе [глава ѣ]:

Прѣ́вныхѡ дѡшы въ рѡцѣ вѣїей, ѡ не прикѡснетѡ ѡхѡ мѡка: Непцевѡнї бѣша во о́честѣхѡ безѣмныхѡ оумрѣтї, ѡ вѡмѣнїеѡ ѡсловлѣніе ѡсѡдѡв ѡхѡ: Ѣ ѣже ѡ насѡ шѣствїе, сокрѣшенїе: о́нї же сѡтъ въ мїрѣ. Ѣбо предѡ лицѡмѡ члѡвѣческимѡ лїце ѡ мѡкѡ прїимѡтѡ, оупѡвѡнїе ѡхѡ безмѣртїѡ испѡлнено: Ѣ вѡмѡлѣ наказѡнї бѣвше, великнн блгодѣтельствовѡнн бѡдѡтѡ, ѣакѡ вѣгѡ ѡскѡсї ѡ, ѡ ѡверѣте ѡхѡ доустѡйны себѣ. Ѣакѡ злѡто въ горнїлѣ ѡскѡсї ѡхѡ, ѡ ѣакѡ всеплѡдїе жѣртвенное прїѡтѡ ѡ. Ѣ во вре́мѡ посѣценїѡ ѡхѡ возсїѡтѡтѡ: ѡ ѣакѡ ѡскры по стѣблїю потекѡтѡ: Сѡдѡтѡ їа́зыкѡмѡ, ѡ ѡбладѡютѡ люднн, ѡ воцрїтѡ гдѡ въ нїхѡ во вѣкн. Надѣющїеѡ нѡнѡ разѣмѣютѡ їстїнѡ, ѡ вѣрнїи въ любвн превѡдѡтѡ ѣмѡ. Ѣакѡ блгѡтъ ѡ млѡтъ въ прѣ́вныхѡ ѣгѡ, ѡ посѣценїе во ѡзбрѡннхѡ ѣгѡ.

На лїтїи стїхїры, гла҃сѡ Ѣ:

Росхвалѡемѡ пѣсньнн сїценнннн * чѣдо̀творенїѡ твоѡ, прѣсла́внѡ арте́міе: * ты ѡ ѣакѡ врачѡ хїтрый, * їавнїеѡ въ двїнстѣн⁵ странѣ, * дѡрѡеши здравїе члѡвѣкѡмѡ, * ѡ чѡдѣсѡ дарѡвѡнїе їстѡчѡеши, * ѡ гдѣвн ходѡтѡн ѡ вѣхѡхѡ предѡстѡншн, * ѡ мѡлїшнѡ ѡ дѡшѡхѡ нѡшнхѡ.

⁵* у изворнику: двїнскоѡ.

Но́ваго стѣ́тотѣрпца а́ртѣміа * пѣ́сньми дѣ́ловными воспоѣмъ, *
 * просі́авшаго чѣдесы́ свои́ми: * то́й бо, іа́кѡ не созрѣ́лый клáсъ
 пожа́тый, * ѿ всѣ́хъ тѣворца́ и гд́а, * прѣста́внѣа въ ж́изнь неконча́емѡю,
 * прѣдсто́ати прѣто́лѣ ѣгѡ̀, * и моли́тнѣа ѡ́ дѡша́хъ на́шихъ.

Пресла́внѣа па́мать тѣво̀, а́ртѣміе, * и мо́щи тѣво̀, іа́кѡ
 * прѣсвѣ́тлаа зарá возсе́а, * бж́твенноу блáгѣтїю невре́днѣи ничі́мже,
 * и исто́чающѣа прѣсла́внѣа чѣдеса́. * тѣ́мже тѣи ны́нѣ ко́пїемъ: * не
 забѡди́ ны, моли́са х́рѣтѡ́у бгѡ́у * ѡ́ дѡша́хъ на́шихъ. **Гла́ва, гла́съ Ѣ:**

Днѣсь стѣце́мѣа вѣ́рнїи, * въ прѣч́тнѡю па́мать прѣмѡдрагѡ Ѣ́трока и
 стѣ́тотѣрпца а́ртѣміа, * и пѣ́сненными похѡала́ми воспоѣмъ,
 гл́голюще: * ра́дѡнѣа, дѣ́лателю блáгїи земли, * ѿ неа́же плоды́ къ бгѡ́у
 приносáи * и прїе́млѣи дѡ́брыа клáсы. * ра́дѡнѣа, свѣ́тїльниче прѣсвѣ́тлый,
 * иже мно́гими чѣдесы́ просвѣ́щаѣи концы́ вселѣ́нныа. * ра́дѡнѣа, врачѡ́
 х́итрый дѡша́мъ и тѣ́ломъ: * и ны́нѣ, прѣсла́внѣа а́ртѣміе, * не прѣста́и
 мола́са х́рѣтѡ́у бгѡ́у * ѡ́ иже вѣ́роу и любѡ́вїю * чѣдѡ́цнхъ прїснора́достнѡю и
 всепрáзднствѣннѡю па́мать тѣво̀. **И ны́нѣ, бгѡ́родичѣнъ, [гла́съ то́йже]:***⁶

Творѣ́цъ и и́збáвитель мо́й, [прѣч́таа, * х́рѣтѡ́съ гд́ь, * и́зъ тѣво́ихъ
 ло́жеиъ прошѣ́дъ, * въ ма́ ѡ́во́лкїи́а, * пѣ́рвыа клáтъвы а́дама
 свѡбоднѣ. * тѣ́мже тѣи, всѣ́чѣтаа, * іа́кѡ бж́їи мѣ́ри же и дѣ́ѣ, * во́истиннѡ
 ко́пїемъ немѡ́лчнѡ: * ра́дѡнѣа, а́ггльскн, ра́дѡнѣа, вл́чце, * прѣдста́тельство
 и покрѡ́ве, * и спї́сѣнїе дѡ́шъ на́шихъ.]

На стѣ́ховнѣ стѣ́хїры, гла́съ Ѣ.

[Пѡ́: Кї́нми похѡáльными (вѣ́нцы):]*⁷

Кї́нми похѡáльными пѣ́сньми * воспоѣмъ прѣсла́внаго въ чѣдесѣ́хъ
 а́ртѣміа, * въ насто́щїи сѣ́й дѣнь сошѣ́дшѣа въ прѣч́тнѣ́мъ хра́мѣ;
 * іа́кѡ просвѣ́тїса чѣдѡ́дѣнствы́ свои́ми: * слѣ́пыа просвѣ́щаа,
 прока́жѣнныа ѡ́чищаа, * бола́щѣа и́сцѣ́лаа, * всá прїходáщѣа ѿ недѡ́гъ
 и́збавла́а: * ѣ́гоже просла́ви х́рѣтѡ́съ бгѡ́у на́шъ, * и́мѣаи́ вѣ́лю мл́ть.

⁶* наш додатак, не наводи се у изворнику. Према уобичајеној пракси, када се у служби не наводи богородичан на Литији (или на Хвалите), пева се суботни богородичан (петак на вечерњу одн. субота на јутрењу) по гласу Славе с краја Минеја, или стиховски васкрсни.

⁷* подобан додајемо према очигледности.

Сѣ́гѡ: Прѣ́никѡ, ѣ́кѡ фíніѣѡ, процвѣ́тѣтъ: * и́ ѣ́кѡ кѣ́дрѡ, и́же въ лѣ́внѣ, о́умно́житсѧ.*⁸

Вíмни дѣ́ховными похвалáми * воєхвалíмѡ чѣ́дотворца арте́міа; * подаѣ́тъ бо нескѣ́днаѧ и́сцѣлѣ́нїѧ, * и́ моли́тсѧ ѡ́ насѡ и́ за всѧ вѣ́рныѧ лю́ди, * ѡ́ ѣ́же сѣ́стїсѧ нáмѡ, * тогѡ́ пáмáть вѣ́рнѡ чтѣ́щымѡ: * ѣ́гѡже вѣ́нцыи вѣ́нчáетѡ хрѣ́тоѡ бѣ́ѡ нáшѡ, * и́мѣ́ѧй вѣ́лю млѣ́ть.

Сѣ́гѡ: Насажде́ни въ домѣ́ гд̑ни, * во двѡ́рѣхѡ бѣ́ѧ нáшегѡ процвѣ́тѣ́тъ.*⁹

Вíмни похвал́ными добрѡ́тами * ны́нѣ́ прослáвímѡ тá, прѣ́не арте́міе, * въ чѣ́тнѣ́мѡ прáзднїцѣ́ твое́й пáмáти дѣ́ховнѡ прáзднѣ́юще; * моли́сѧ хрѣ́стѣ́ бѣ́ѡ за лю́ди своѧ: * тебе́́ бо тѣ́пла предстáтѣ́лѧ и́ храни́телѧ * и́ млѣ́твенника ко вл́цѣ́ стáжáхѡмѡ, * подаю́щемѣ́ мíровн вѣ́лю млѣ́ть.

Глáвѧ, глáсѡ д̑:

Бгд̑à и́зше́лѡ ѣ́си, премѣ́дре арте́міе, * трѣ́ды своѧ полага́ти, * двѡюна́дѣсáти лѣ́тъѡ сѡ́й, * тогдà о́убѡ вѣ́лю бѣ́вшѣ́ вѣ́трѣ́н[н]емѣ́ дыхáнїю сѡ́ шѣ́момѡ стрáшнымѡ, * помрач́исѧ нѣ́ѡ тѣ́ченѡсыными ѡ́блаки, * дождѡ́ разлївáющѣ́сѧ и́ грѡ́мномѣ́ глáсѣ́ шѣ́мáщѣ́, * и́ моли́ѧмѡ вѣ́лímѡ блистáющымѣ́сѧ: * ты́ же, прѣ́внѡй ѡ́троче, стрáхѡмѡ ѡ́держímѡ бѣ́лѡ ѣ́си * и́ прѣ́далѡ дѣ́шѣ́ твое́ѡ въ рѣ́цѣ́ бѣ́жїи, * тѣ́ло же твое́ѡ бѣ́сть положѣ́ѡ на пѣ́сѣ́ мѣ́стѣ́: * но бѣ́ѡ возвѣ́си ѣ́ деснїцею́ своѣ́ю, * по мнѡ́гнѣ́х лѣ́тѣ́хѡ прослáвнѡ чѣ́десѣ́ сво́имн * во стрáнѣ́ вѣ́рнѣ́й ѡ́чѣ́ствѧ твое́гѡ, * и́ ны́нѣ́ преслáвнѣ́ моли́ * сѣ́стїсѧ дѣ́шáмѡ нáшымѡ.

И́ ны́нѣ́, вѣ́горѡ́дченѡ, [глáсѡ тѡ́йже]:

Прї́зри на молѣ́нїѧ твое́ѣх рáбѡ, [всенепо́рѡчнаѧ, * о́утѡлáющн лю́бѡтѧ на ны́ востáнїѧ, * всáкїѧ скѡ́рбн насѡ и́змѣ́нáющн: * тá бо ѣ́днѣ́, твѣ́рдѡе и́ и́звѣ́стнѡе о́утвержде́нїе и́мáмѡ, * и́ твое́ѡ предстáтѣ́льствѡ стáжáхѡмѡ, * да не постыд́ímсѧ, вл́цѣ́, тá прї́зывáющїи, * потщ́исѧ на о́умолѣ́нїе тебе́́ вѣ́рнѡ вопї́ющнхѡ: * рáдѡ́исѧ, вл́цѣ́, * всѣ́хѡ пѡ́моце, рáдѡ́стѣ́ и́ покрѡ́вѣ́, * и́ сѣ́енїе́ дѣ́шѡ нáшнхѡ.]

* Пс. 91,13.

* Пс. 91,14.

Тропáрь, глáсъ ѣ:

Вышнáгѡ повелѣніемъ * тѣченѡснѡмъ ѡблакъмъ нѣо помрачѣвшѡмъ, * и мóлніамъ блистáющѡмъ, * грóмъ же возшѡмѣвшѡ съ прецѣніемъ, * испѣстнáх ѣсѣ дѡшѡ тѡю въ рѡцѣ гдѣви, * премѡдре áртѣміе: * и нынѣ предстоиши прѣтóлѡ влáки вѣѣхъ, * ѡ иже вѣрою и любóвію приходáщѡмъ къ рáцѣ тѡей, * подáа ищѣлѣніе вѣѣмъ неѡлóжнѡ, * и молáса хрѣтѡу бѣѡ, * сѣстнáса дѡшáмъ нáшѡмъ.

Глáва, и нынѣ, бѣорóдиченъ:

Всá пáче смѣсла, * [всá прелáвнáа тѡá, вѣѣ, тáннѣтѡа, * ѣтотѣ запечáтнóй, и дѣствѡ хранимѡ, * мѣти познáлáса ѣсѣ нелóжна, * бѣа рóждши истриннáго. * тóгò молѣ, сѣстнáса дѡшáмъ нáшѡмъ.]

Нá ѡтрѣни.

На Бѣѡ гдѣ: тропáрь сѣáгѡ, двáжды.

Глáва, и нынѣ, бѣорóдиченъ.

По ä-й кадáсмѣ, сѣдáленъ, глáсъ ä:

Вжѣтвенное желáніе возлюбѣвъ, * и жилище бѣвъ сѣómѡ дхѡ, * прѣѣтнѣми чѡдесѣи сѣáа, блгоѣтнѣе áртѣміе, * со äгглы веселáса, и съ мѣннѣи пребывáа, * молáса хрѣтѡу бѣѡ, мѣръ мѣрови испросѣ, * и дѡшáмъ нáшѡмъ вѣлѣю млѣть. [Двáжды.]

Глáва, и нынѣ, бѣорóдиченъ, [глáсъ тóйже]:

Оуповáніе хрѣтѣанѡмъ, прѣсѣáа дѣо, * ѣгóже роднáа ѣсѣ бѣа пáче оумá и слóва, * непрѣстáннѡ молѣ съ вѣшнѣми сѣлáми и съ прѣвнѣмъ áртѣміемъ * дáти ѡстáвлѣніе грѣхѡмъ нáшѡмъ.

По ѣ-й кадáсмѣ, сѣдáленъ, глáсъ ѣ:

Пáмáть тѡю всевѣтáю возвелѣннѡмъ днѣсь, * и пѣснѣми бжѣтвеннѣми ликовáніе состáвнѡмъ, всѣѣтнѣе áртѣміе: * ты бо нѣнѣа дáры прѣемлѣши, * и мнѣже подáѣши недѡгъ ищѣлѣніа приходáщѡмъ къ тебѣ съ вѣрою, * и мóлнѣса къ бѣѡ: * да подáстѡ мѣрови вѣлѣю млѣть. [Двáжды.] Глáва, и нынѣ, бѣорóдиченъ, [глáсъ тóйже]:

ЧТОТѢ ТВОЕИ, БГОРАДОВАННА, * АРХАГГЛЗ ГАВРІИЛЗ ПРЕДСТОА
ДИВЛАШЕСА, И КОПИАШЕ: * ѿ НЕВѢСТО НЕНЕКДОБРАЧНАА, ѾПРОКОВИЦЕ
НЕБЛАЗНЕНАА, * КАКѡ ТИ ИЗРЕКЪ ПРЕЖДЕ ВѢКЪ СОКРОВЕННДО ТАИНЪ; * ТЫ БО
ѢСИ НБНЫМЪ И ЗЕМНЫМЪ СОЕДИНЕНІЕ. * РАДЫСА, ѾБРАДОВАННАА, ГДЬ СЗ
ТВОБОЮ.

По Хвалите ѿма гдне: Величание:

Величаемъ тѣ, * стѣпотоперче хрѣтовъ артеміе, * и чтемъ стѣю
ПАМАТЬ ТВОЮ, * ТЫ БО МОЛИШИ ЗА НАСЪ * ХРѢТА БГА НАШЕГО.

Ѹаломъ ижебранный: Бгъ намъ прибѣжище и сила:*10

По полъелен, сѣдаленъ, гласъ ѿ:

ИВІСА ѢСИ ЧДЕНЪ И ПРЕДОБРЪ ОУГОДНИКЪ НБНАГѡ ЦРѢ, * ПРОСВЕЩАА
НА ЗЕМЛИ ЖИВУЩЫА ЧДЕСЫ ТВОИМИ, БГОМЪДРЕ АРТЕМІЕ: * СЕГѡ РАДИ
ПРИХОДАЩИИ КЪ ТЕБѢ ѾБЛОБЫЗАЮТЪ ЧЕСТИУ МОЩИ ТВОА, * И ВѢРОЮ
ПОЧЕРПАЮТЪ ИЩЕЛЕНІЕ ѿ НЕИЩЕРПАЕМАГѡ ИСТОЧНИКА. * ТѢМЖЕ ПРЕСЛАВНЕ
АРТЕМІЕ, * МОЛИ ХРѢТА БГА СПЕСТИ ДЪШЫ НАША. **[Дважды.]**

Глава, и нынѣ, вѣородиченъ, [гласъ тойже]:

ИКѡ ДѢЪ И ѢДИНЪ ВЪ ЖЕНАХЪ, ТѢ БЕЗЪ СѢМЕНЕ РОЖДАШЮ БГА ПЛОТІЮ,
* ВСИ БЛЖИМЪ РОДОВЕ ЧЛВЧЕСТІИ: * ѾГНЬ БО ВСЕЛИСА ВЪ ТѢ БЖИТѢА,
* И ТАКѡ МЛНЦА ДОИШИ ЗИЖДИТЕЛЪ И ГДА. * ТѢМЪ АГГЛЬСКИИ И ЧЛВЧЕСКИИ
РОДЪ ДОСТОИИУ СЛАВИМЪ ПРЕСТОЕ РЖИТВО ТВОЕ, * И СОГЛАСИУ КОПИЕМЪ ТИ: *
МОЛИ ХРѢТА БГА, ГРЕХѡВЪ ѾСТАВЛЕНІЕ ДАРОВАТИ * ВОСПѢВАЮЩЫМЪ ДОСТОИИУ
СЛАВЪ ТВОЮ.

Степенна д-гѡ гласа, антифѡнъ а-и.

Прокименъ, гласъ [д]:*11

Возвеселитса прѣвникъ ѡ гдѣ, * и оуповаетъ на него.*12

Стихъ: Оубыши, бже, гласъ мой, * [внегда молитимиса къ тебѣ.]*13

10 Пс. 45,2.

11 у руским „Зеленим минејима“ уместо овог: **Прокименъ, гласъ д:** Хвалите Ѿтроцы гда, * хвалите ѿма гдне. [Пс. 112,1] **Стихъ:** Бздн ѿма гдне блгоговено * ѿ нынѣ и до вѣка. [Пс. 112,2]

12 Пс. 63,11.

13 Пс. 63,2.

Пѣснь г. Ірмосъ:

Стрѣхъ твоѣхъ, гдѣи, * владѣи въ срѣца рѣвхъ твоихъ, * и бѣди намъ оутвержденіе, * тѣхъ во истинѣхъ призывающихъ.*¹⁶

Стрѣхъ твоѣхъ, гдѣи, возгремѣхъ, * и стрѣтоуптерпецъ твоѣхъ испустѣхъ, * и прѣлѣхъ црѣтвѣе нѣное, * нынѣ же молѣхъ ѡ вѣхъхъ призывающихъ тѣхъ.

Прѣтоблѣ влѣчню предстоѣхъ, бѣгомѣре артеміе, * не престѣи молѣхъ ѡ иже вѣроу приходѣющихъ къ тебѣ, * и тѣхъ призывающихъ.

Исцѣленіа стрѣи источѣхъши ко грѣбѣхъ твоимѣхъ приходѣющимъ, артеміе, * во истинѣхъ тѣхъ призывающихъ. **Бѣгородиченъ:**

Мрѣе, мѣти хрѣта бѣа, * помнѣхъ молѣхъхъ тебѣ, * несъмнѣнноу вѣроу во истинѣхъ тѣхъ призывающихъ.

Сѣдѣленъ, гласъ д.

Пѣ: Оудивѣхъ іосифъ:

Ѡмнѣства дѣшею бѣхъ прилѣпѣхъ, * двоюнадесяти лѣтѣхъ къ бѣхъ престѣвѣхъ еси, * и въ вѣчное црѣтво вѣлѣхъ, * прѣлѣхъ еси дѣрѣхъ ѡ бѣа * недѣжныа исцѣлѣхъти, прокажѣхъныа ѡчищѣхъти, * слѣпѣхъмъ ѡчи ѡверзѣхъти, лѣкѣхъмъ дѣхъи прогонѣхъти, * и ѡ тѣрѣвѣхъхъ изѣлѣхъти, съ вѣроу тѣхъ призывающихъ: * непрестѣннѣю блѣхъть оу хрѣта испрохъ, бѣоудѣне артеміе, * и дѣшѣмъ нашѣмъ вѣлѣю мѣхъти. **[Дѣждѣ.]**

Слѣва, и нынѣ, бѣгородиченъ, [гласъ тѣхъже]:*¹⁷

Оудивѣхъ іосифъ, еже пѣче естѣствѣа зрѣхъ, * и внимѣше мѣслѣю рѣнѣвномѣхъ дождѣю, * въ безѣмѣннѣхъмъ зачѣхътѣи твоѣхъ, бѣе. * тѣхъ бо и кѣпинѣ еси ѡгнѣхъмъ не ѡпалѣхъма, * и жѣзлѣхъ лѣрѣновѣхъ прозѣхъшѣи, * и свѣдѣхътельствѣхътѣхъ ѡбрѣхъчѣхъхъ твоѣхъ и хрѣнѣхътель, сѣѣхъннѣхъмъ копѣлѣ: * дѣа раждѣхътѣхъ, и по рѣхътѣхъ * пѣхън дѣоу прѣвѣхъдѣхътѣхъ.

^{16*} дато као у руским „Зеленим минејума“ и у савременим руским издањима, а у изворнику: призывающихъ.

^{17*} у савременим руским издањима овај богородичан делимично другачији (вероватно се ради о различитим преводима).

Пѣснь д. Ірмосъ:

Оуслы́шахъ гдѣи слѣхъ твоѣи, ѿ оубо́аха, * ѣакъ неизрече́ннымъ свѣ́томъ, * бѣ́а съи́и приносѣ́щныи, * ѿ дѣ́ви прошѣ́ла ѣсѣ̀ вопло́щса. * сла́ва снзхожде́нїю твоємѹ хрѣ́тѣ, * сла́ва си́лѣ твоѣй.

Оуслы́ша гдѣи слѣхъ твоегѡ̀ смотре́нїа, ѿ оубо́аха прѣ́вныи арте́мїи, * ѣгда̀ неизрече́ннымъ свѣ́томъ мо́лнїа возсе́ла ѿзъ пѣ́ченоснагѡ̀ ѡ́блска, ѿ вопї́аше: * сла́ва снзхожде́нїю твоємѹ, хрѣ́тѣ, * сла́ва си́лѣ твоѣй.

Оуслы́шимъ ѿ мѣи слѣхъ чѡдоде́йствїа твоегѡ̀, прѣ́вниче вѣ́жїи арте́мїе, * ѿ прите́цѣмъ ко гробѹ́ твоємѹ, сѣ вѣ́рою вопї́юще гдѣ́ви: * сла́ва снзхожде́нїю твоємѹ, хрѣ́тѣ, * сла́ва си́лѣ твоѣй.

Оуслы́ши насѣ грѣ́шныхъ, * призы́вающихъ тѣ̀ вх скѡ́рбехъ ѿ вх недѣ́зѣхъ, * ѿ дѣ́ршїи ѿсѣ́ленїе, сѣ́е арте́мїе, * покланѣ́ющымсѣ ѡ́бразѹ́ твоємѹ, ѿ вопї́ющимъ влѣ́цѣ вѣ́хъ: * сла́ва снзхожде́нїю твоємѹ, хрѣ́тѣ, * сла́ва си́лѣ твоѣй.

Бѣ́орѡ́диченъ:

Оуслы́ши ны, прѣ́чтаѣ бѣ́е дѣ́во, мо́лщымсѣ тебѣ́, * ѿ ѿзбѣ́ви насѣ ѿ вра́гъ вї́димыхъ ѿ невї́димыхъ, * ѣакъ да вопї́емъ гдѣ́ви: * сла́ва снзхожде́нїю твоємѹ, хрѣ́тѣ, * сла́ва си́лѣ твоѣй.

Пѣснь е. Ірмосъ:

Страсте́й ма́ мгла́, * ѣакъ ѿ глѣ́бокіа но́щи ѿзбавлѣ́ай, * оу́треневащи сподо́би дѣ́хъ моѣи, мо́люсѣ, * во свѣ́тѣ́ днѣ́ повелѣ́нїи твоѣ́хъ, хрѣ́тѣ.

Стра́шныѣ мгла́ ѿ тѣ́мнагѡ̀ ѡ́блска оустра́шїсѣ бѣ́гомѡ́дрый арте́мїи, * ѿ прѣ́стѣ́вїсѣ вх вѣ́чныи живѡ́тѣ, * во свѣ́тѣ́́ днѣ́ повелѣ́нїи твоѣ́хъ, хрѣ́тѣ.

Стра́шныѣ мгла́ ѿзбѣ́ви насѣ, * ѿ ѡ́держѣ́щїа болѣ́зни ѿсѣ́лїи, прѣ́мѡ́дре арте́мїе, * прѣ́дсто́ѣи во свѣ́тѣ́́ днѣ́ повелѣ́нїи хрѣ́то́выхъ.

Страсте́мїи мно́гимїи ѡ́держї́мь ѣ́смь, * ѿ стре́мленїемъ грѣ́хѡ́внымъ погрѣ́женъ: * ѿзбѣ́ви ма́ гдѣи ѿ прѣ́грѣ́шенїи, * мо́ленїемъ оу́гѡ́дника твоегѡ̀ арте́мїа.

Бѣ́орѡ́диченъ:

Страшными херувімы слави́ма є́си, прече́таа дѣ́о, * ѳзба́ви на́сѡ ѿ
напа́сти, * ѳ возведѳ ко свѣ́тѡ дне́ повелѣ́ній є́иа твоегѡ.

Пѣ́снь 5. І́рмосъ:

Бездна грѣхѡвъ ѳ прегрѣше́ній вѣ́ра ма́ смѡца́етѡ, * ѳ во глѡбни́ѡ
нѡждагѡ рѣ́етѡ ма́ ѿча́нїа: * но твоѡ крѣ́пкѡю рѣ́кѡ ми́ѣ простри́
їакѡ петрѡви, * ѿ оупра́внтелю, ѳ є́си.

Авѣ́ри нѣ́ныа ѿверзѡшасѡ тебѣ́, * ѳ райскїа пи́ци наслади́сѡ є́си,
водвори́всѡ въ жи́зни вѣ́чнѣй, * ѳ со стѣ́ми пребыва́еши, арте́міе:
* моли́сѡ оубо ѡ на́сѡ бѣ́ѡ, * ѳ ѿ тли́ ны́ возведѳ.

Со а́гглы ликове́твѡеши, оубрѣ́тѡла влѣ́ча предсто́а, * ѳ влѣ́тъ
ѳмѣ́а ѳсцѣла́ти недѡги любо́вїю прїстѡпа́ющихъ къ тебѣ́, *
премѡдре арте́міе.

Имѣ́а къ бѣ́ѡ бѣ́твенное дерзнове́нїе, преблѣ́женне арте́міе, * вѣ́рою
нчи́стою хва́лщныхъ тѡ помнїа́й, * ѿ вѣ́рей ѳ ѿ напа́стей є́спїа́й, * ѳ
ѿ тли́ возведѳ.

Бѣ́городиченъ:

Анї́иаѡ тѡ гѡрѡ мы́сленнѡю провї́дѣ, * ѿ неа́же ка́мень ѿсѣ́чѣсѡ,
пренепоро́чнаа, * ѳ снїде ѿ нѣ́си росѡ ко чре́во твоѡ, бѣ́оразѡміемѡ
напо́иѡв зѣ́млю: * ты́ бо ѳзра́стїла є́си ѳзба́внтеля, * всѣ́хъ твѡрца́.

Конда́къ, гла́съ ѳ:

Розсе́а дне́ѡ пресвѣ́тлаа па́мать премѡдрагѡ арте́міа: * бѣ́оданнаа
влѣ́тъ їакѡ рѣ́ки ѳзливѡ́етѡ, ѿ *сѣ́оцѣ́лѣбныа ра́ки мо́щїей є́гѡ,
дївнаа ѳсцѣ́лє́нїа, * ѳмиже ѿ много́различныхъ недѡгѡ ѳзбавля́емсѡ, *
сѡ вѣ́рою прїемлю́ще а́, ѳ взыва́юще: * ра́дѡсѡ, арте́міе бѣ́омѡдре. **І́косъ:**

Ѧюности возлюбї́вѡ бѣ́а, * ѳ незлобївѡ сы́й въ дѣ́тствѣ́, * іавї́лсѡ
є́си їакѡ мѡ́жѡ смы́сленѡ, * ѿ грѡ́мнагѡ же преце́нїа сме́рть
вкѡсїаѡ є́си, * ѳ оубѡдникѡ іавї́лсѡ влѣ́тъ, прече́дне арте́міе: * положѣ́но же
бы́сть тѣ́ло твоѡ на пѡ́стѣ́ мѣ́стѣ́, * ѳдѣ́же ѡвѣ́ртѡшасѡ мо́щи по
трдѣ́сѡтъ трѣ́тїемѡ лѣ́тѣ́ преставле́нїа твоегѡ, * чѡдє́сѡ твѡрца́
пресла́внаа, ѳ ѳсцѣ́лє́нїа мнѡ́га недѡ́жнннмѡ, * сѡ вѣ́рою прїхо́дѡщнмѡ ко
грѡ́бѡ твоемѡ ѳ копї́ющнмѡ: * ра́дѡсѡ, арте́міе бѣ́омѡдре.

Пѣснь ѡ. ІѢмосъ:

Иггломъ ѡтроки иѡ ѡгнѣ спѣвѣи, * и гремѣщю пѣць преложивѣи на роу, * блгвѣнъ єси, вѣже ѡцъ нашинъ.

Игглан слѣжатъ вседержителю бгъ * бывающимъ молніамъ и ѡблакомъ грѣмнымъ: * ты же єте артеміе, конѣцъ житіѣ ѡ сегѡ пріемла, взыкалъ єси: * блгвѣнъ гдѣ, бгъ ѡцъ нашинъ.

Преселивѣа въ жизнь нѣндо, * предстоиши гдѣви, пребогѣте артеміе, копіѣ: * блгвѣнъ гдѣ, бгъ ѡцъ нашинъ.

Чюдодѣятвѣа даръ пріимъ ѡ бга недѣги ищѣлѣти, премѣдре артеміе, * воспѣвалъ єси гдѣви: * блгвѣнъ бгъ ѡцъ нашинъ. **Бѣорѡдиченъ:**

Пресѣла дѣво, хрѣта рѡждаши, * непрестѣннѡ молѣ ѡ рабѣхъ своихъ, * да копіемъ гдѣви: * блгвѣнъ єси гдѣ, * вѣже ѡцъ нашинъ.

Пѣснь и. ІѢмосъ:

Покрываѣи водами превѣспреннаѣа своѣ, * полагаѣи мѡрю предѣлъ песѡкъ, и содержѣи всѣ: * тѣ поетъ слнце, тѣ слѣвитъ лѣна, * тебѣ приносѣтъ пѣснь всѣ тварѣ, * ѣакѡ создѣтелю всѣхъ, во вѣки.

Покрываѣи водными ѡблаки нѣса, * и проливаѣи воды на зѣмлю, * пріѣтъ дѣшѣ прѣнагѡ артеміа, возвеселаѣа ю чюдодѣятвѣи: * ємѣже копіемъ, * ѣакѡ создѣтелю всѣхъ, во вѣки.

Прѣчѣнаѣа рака твоѣа источаетъ чдеса, блженне артеміе, * мы же здравѣте пріемлюще, приносимъ хвалѣ гдѣви, * ѣакѡ создѣтелю всѣхъ, во вѣки.

Пребжѣтвенное селѣніе имѣѣи, * чюдотворѣніа блгѣть пріѣлъ єси ѡ вседержѣтелевы рѣки, * и прѣтекающѣи къ тебѣ вѣрою мѡщи твоѣ ѡблѡбызѣютъ, преславне артеміе, * и млѣтвеннѡ копіютъ бгъ, * ѣакѡ создѣтелю всѣхъ, во вѣки. **Бѣорѡдиченъ:**

Бдінаго ѡ трѣцы роднаѣ єси, прѣпѣтаѣа дѣво, превѣчнаго бга: * єгоже молѣ ѡ воспѣвающихъ ти, * да иѡведѣтъ ны ѡ ѡбдержѣющихъ напѣстѣи и вѣдѣ, * ѣакѡ да копіемъ творцѣ * и создѣтелю всѣхъ, во вѣки.

Пѣ́снь ѿ. І́рмо́съ:

Оу́страши́са вса́къ слѣ́хъ неизрече́нна бѣ́ѣа сннзхожде́нїа, * ѣ́акѡ
вѣ́шнїй вѡлею снїде да́же ѿ до плѡ́ти, * ѿ дѣ́йческагѡ чре́ва бы́въ члѣ́къ:
* тѣ́мже (тѣ́) пречѣ́тѣю вѣ́ѣ, * вѣ́рнїи, велича́емъ.

Оу́страши́са слѣ́хъ прѣ́нагѡ ѡ́трока а́ртѣміа, * ѿ гла́са грѡ́ма твоегѡ
гѣ́и, * ѿ прѣ́ставленїе прїа́тъ пречѣ́днїй а́ртѣмїй по бѣ́твеннѣй
твоѣ́й вѡли, вѣ́ко: * тѣ́мже тѣ́ велича́емъ.

Ропїе́мъ тѣ́ бѣ́гомѣ́ре а́ртѣміе, стѣ́пото́рпче: * не ѡ́стаѡи на́съ сї́рыхъ,
* но да́рѡи на́мъ: ду́шевное спї́сенїе, * ѿ тѣ́лесное здра́вїе, * ѿ
пѡ́моць неѡсла́бенъ, * да тѣ́ вѣ́рою велича́емъ.

Притѣ́емъ, лю́дїе, къ пречѣ́тно́мѣ ѡ́бразѣ а́ртѣміа, * ѿ припа́дающе,
вѡзопї́имъ ѣ́мѣ: * вѣ́ди на́мъ стѣ́на не́рѣшїма ѿ сѡпѡста́тъ
на́шихъ, * ѿ ѿзбави ѿ врагѡ́въ вї́димыхъ ѿ не́вїдимыхъ, * да тѣ́,
вѣ́рнїи, велича́емъ. Бѣ́гѡрѡ́днченъ:

Горѣ́ не́рѣшїмаѡ ѿ двѣ́рь не́наѡ, * ковче́же златѣ́й, вѣ́ще дѣ́во, *
покрѣ́й на́съ кро́вомъ крнѣ́ твоѣ́ю, ѿ соблю́ди ны ѿ всѣ́хъ сѡ́лъ,
да тѣ́, пречѣ́тѣю вѣ́ѣ, * вѣ́рнїи, велича́емъ.

Свѣ́тїленъ.

Пѡ́: Жѣ́ны оу́слы́шите:

Ѣ́къ свѣ́тлаѡ свѣ́зда, вѡзсїа́ша мо́щи твоѡ, а́ртѣміе прѣ́хвѡ́льне, *
ѿ ѣ́акѡ многоцѣ́нный вї́серъ ѡ́брѣ́тѡшаѡ, * много́разлїчнаѡ
подаю́ще ѿсѣ́ленїѡ ѿ чѣ́десъ зарю́ ѿспѡ́цающе: * тѣ́мже ны́нѣ
прѣ́стоїши вѣ́ще всѣ́хъ, * во свѣ́тѣ́ радѡѡ. [Два́жды.]

Сла́ва, ѿ ны́нѣ, бѣ́гѡрѡ́днченъ:

Прѣ́свѣ́тлаѡ цѣ́рїце вѣ́ѣ, * рѡ́ждаша хрї́та спї́са безъ сѣ́мене ѿ сѣ́агѡ
да́ха, * ѿ ѡ́ца ѿхо́дѡцагѡ ѿ прѡ́свѣ́тїѡшагѡ всѡ́ вѣ́рныѡ, * да́рѡи
на́мъ во свѣ́тѣ́ прїеносѣ́щнѣ́мъ вѡдворї́тнїѡ, * ѿ дѣ́ломъ бѣ́имъ
ѡ́сѣ́тнїѡ, * ѣ́акѡ да тѣ́ вѣ́ѣ сла́внїмъ.

На хвалітэхз стіхіры, на ҃, гласз ҃:

Пречтнѡа пѡмѡть твоѡ, ст҃ротѣрпче ѡртѣміе, совершѡетсѡ днѣсь, *
 ѡ кохвалѡютсѡ мѡци твоѡ пресвѣтлыѡ, чѡдесѡ сѡѡюцыѡ: *
 вѣрнѡи же притекаѡуще, ѡ здрѡвіе прѣемлюще недѡги различными
 ѡдержім(і)и, * прѡсѡтѡз ѡу хр҃тѡ мѡра мѡрови, * ѡ дѡшѡмѡз нѡшымѡз вѣлію
 мѡть. [Двѡжды.]

Рохвалімѡз пѣсньми бж҃твенными, * ѡ возвелічимѡз тѡ, славне
 ѡртѣміе: * ѡже ѡзмѡда бѣѡ возлюбѡвѡ, * ѡ по прѣстѡвлѣнѡи
 прѣстѡѡ прѣтѡлѡ бж҃ію, * мѡлишисѡ ѣже ѡзбѡвѡитсѡ нѡмѡ ѡ вѡргѡ
 вѡидимыхѡз ѡ невѡидимыхѡз, * ѡ ѡ ѡдержѡцихѡз сѡлѡз сохрѡнѡ ны, * ѡ
 ѡспросѡ ѡу хр҃тѡ мѡра мѡрови, * ѡ дѡшѡмѡз нѡшымѡз вѣлію мѡть.

Просѡлѡз ѣи свѣтѡзѡрнѡ во ѡчѣстѡвѡи твоѡмѡз, * бѣѡбѡдне ѡртѣміе,
 * тѣло во твоѡ по лѣтѣхѡз мнѡгихѡз ѡврѣтѣсѡ ничѡмѡже вреждѣно,
 * ѡ чѡдесѡ прѣславнаѡ творѡщѣе, * хрѡмыѡ ѡ слѣпыѡ ѡ глѡхѡ, * ѡ
 разслѡблѣнныѡ ѡцѣлѡющѣе, * ѡ ѡ тѡрѡвѡницѡз ѡзбѡвѡлѡющѣе. * прѡси ѡу
 хр҃тѡ мѡра мѡрови, * ѡ дѡшѡмѡз нѡшымѡз вѣлію мѡть.

Слѡва, гласз ҃:

Розсѡ днѣсь пресвѣтлаѡ рѡдѡсть, * ѡ многоцѣлѣбныѡ мѡци твоѡ
 ѡистѡчѡютѡз здрѡвіе, * ѡѡкѡ ѡлѡвѡстѡрѡз мѡро, * недѡжныѡ ѡцѣлѡющѣе,
 * ѡлѡкѡвыѡ дѡхѡи прѡгонѡющѣе, * ѡ ѡ всѡкой ѡзѡи ѡзбѡвѡлѡющѣе: * прѡидѡйте
 ѡубѡ, нынѣ * рѡдѡстными ѡустѡи кохвалімѡз прѣвнаѡ ѡ цѣломѡдрѣннаѡ
 ѡртѣміѡ, * спѡдѡбѡвѡшаѡсѡ тѡковѡѡ вѡлѡтѡи прѡѡчѡи, * тѡѡ во мѡлитсѡ
 хр҃тѡ бѣѡ, * сѡстѡисѡ дѡшѡмѡз нѡшымѡз.

ѡ нынѣ, бѣѡрѡдичѡз, [гласз тѡѡже]:

Бѣѡ, ѡзѡ тѡвѣ [воплѡтѡвшѡѡсѡ, * разѡмѣхомѡз, вѡѣ дѣѡ: * тѡѡѡ
 мѡлѡ ѡ сѡпѣнѡи дѡшѡз нѡшѡихѡз.]*¹⁸

Слѡвослѡвіе велѡкое, ѡ ѡпѡстѡз.

^{18*} наш додатак, не наводи се у изворнику. Прѣма уѡбѡчѡѡноѡ прѡксі, кѡдѡ се у служѡи не наводи богѡродичѡн на Хвалите, пѣѡ се субѡтнѡи богѡродичѡн (сѡ јутреѡѡ) по гласу Слѡве с краѡ Мѡнеѡѡ.

НЯ ЛІТУРГІЯ.

Бл҃жєнна Ѡ канѡна, прѣснь г҃-а ѡ ѡ-а.

Прокіменъ, гласъ д҃:*¹⁹

Днєвнъ б҃гъ во ст҃ыѣхъ своѡхъ, * б҃гъ ѡлєвъ.*²⁰

Ст҃іхъ: Вѣ цр҃квѣхъ бл҃гвѣтє б҃га г҃ла, * Ѡ нстѡчникъ ѡлєвѣхъ.*²¹

Ѧплъ кѣ тѣмодѣю, зачало ст҃в:*²²

Чѣдо тѣмодѣе, возмогѡ ѡ бл҃гтн:

Ѧлладѣа, [гласъ д҃]:*²³

Ст҃іхъ: Прѣвникъ, ѡкѡ фнѣнѣхъ, процѣтѣтѣ: * [ѡкѡ кѣдръ, ѡже вѣ лѣвѣнѣ, ѡѡмножитѣа.]*²⁴

[Ст҃іхъ: Наслѣдѣнн вѣ домѣ г҃днн, * во двѡрѣхъ б҃га нѡшегѡ процѣтѣтѣ.]*²⁵

Ѧѡлѣе Ѡ ѡѡнна, зачало ѡв:*²⁶

Речѣ г҃дѣ своѡмъ ѡѡчнкѡмъ: сн заповѣдаю вѡмъ, да лѡбнтѣ дрѣгъ дрѣга:

Прнчѣтѣнъ:*²⁷

Вѣ пѡмѣтѣ вѣчнѡю бѣдетѣ прѣвникъ, [Ѡ слѣха слѡ не ѡѡбѡнтѣа.]*²⁸



^{19*} у руским „Зеленим минејима“ уместо овог: Прокіменъ, гласъ г҃: Хвалнтѣ ѡтроцы г҃ла, * хвалнтѣ ѡмѡ г҃днѣ. [Пс. 112,1] Ст҃іхъ: Бѣдн ѡмѡ г҃днѣ бл҃гословѣно * Ѡ нѡнѣ ѡ до вѣка. [Пс. 112,2]

^{20*} Пс. 67,36.

^{21*} Пс. 67,27.

^{22*} у руским „Зеленим минејима“ уместо овог: 1. Кор. 13,11-13; 14, 1 и 20 (зач. 154 од пола).

^{23*} у руским „Зеленим минејима“ уместо овог: Ѧлладѣа, гласъ д҃: [Ст҃іхъ:] Рѡдѡнтѣа, прѣвнн, ѡ г҃лѣ, * прѣвѡмъ подѡбѣтѣтѣ похвѡлѡ. [Пс. 32,1] Ст҃іхъ: Вѣлкѣа кончнѡнѣ вѣдѣхъ конѣцъ, * шнрокѡ заповѣдѣ тѣѡѡ стѣлѡ. [Пс. 118,96]

^{24*} Пс. 91,13.

^{25*} Пс. 91,14. Стих додат прѣма сличним местима у савременим руским издањима, а у изворнику нема.

^{26*} у руским „Зеленим минејима“ уместо овог: Мт. 18,1-5 (зач. 74).

^{27*} у руским „Зеленим минејима“ уместо овог: Прнчѣтѣнъ: Рѡдѡнтѣа, прѣвнн, ѡ г҃лѣ, * прѣвѡмъ подѡбѣтѣтѣ похвѡлѡ. [Пс. 32,1]

^{28*} Пс. 111,6 и 7.

ІВАЊІСТЪ СТОМУ ПРѢНОМУ ІРТЕМІЮ, ВЕРВОЛЬСКОМУ ЧУДОТВОРЦУ.

Кондакъ ѿ.

Взбранномъ прѣнникъ, дѣвномъ предстаѣтелю предъ бѣгомъ, пресвѣтломъ свѣтѣильникъ северныхъ странъ нашихъ, бѣголюбивомъ и бѣголюбѣзномъ ѿтрокъ іртемію, бѣгодѣтельными чудотвореніями оутѣшающемъ и наставалющемъ поклоняющихся съ вѣрою стѣи раце твоей, бѣгодарственнаа воспѣюще, радостно и торжественно зываемъ: **Радѣса**, предстаѣтелю нашъ, іртеміе прѣный.

Ікосъ ѿ.

Вгльскій нравъ и дѣшъ непорочнѣю имѣа ѿ стѣа къплн крѣеніа, и зѣглазъ съи ѡбычныхъ свѣта сегѡ съететвъ, и соблазнѡвъ, чѣждъ быа съи претыканій и паденій, вѣаинѣ чѣтымъ срѣцемъ молаа къ единомъ всеблѣгомъ бѣ мѣтнѡвнѡ взирающемъ на кроткихъ и смиренныхъ. сегѡ ради единоголаенѡ вопіемъ ти: **Радѣса**, междѣ члѣкѡми дѣвное явленіе стѣини: **радѣса**, ѡцѣ нѣномъ возлюбленный. **радѣса**, еиъ вѣжю вожделѣнный: **радѣса**, стѣомъ дѣшъ соуде драгій и чистый. **радѣса**, црѣцы нѣныхъ пламенный почитѣтелю: **радѣса**, стѣимъ аггломъ истинный дрѣже и единоправниче. **радѣса**, прѣнникѡмъ стѣимъ вѣемъ сикѡвниче: **радѣса**, црѣкѡ хрѣтѡвой оукрашеніе. **радѣса**, дѣлателю бѣгій, въ малѣ вѣрный, на многимъ постѣвленный: **радѣса**, въ радость гѣа твоегѡ вшѣдый. **радѣса**, вѣнецъ нетлѣнїа ногѣи: **радѣса**, ѿ гѣа бѣа дарованіемъ ищѣленій прославленный. **Радѣса**, предстаѣтелю нашъ, іртеміе прѣный.

Кондакъ ѿ.

Внда чѣотѣ срѣца твоегѡ бѣгопрѡмыслѣтель бѣхъ, призирающій всебѣдѡцимъ ѡкомъ своімъ на всю твѣрь, испѡлни дѣшъ твою бѣгѣти своеа ѿ чрека мѣре. прославлѣа оубѡ сегѡ дѣвное и бѣгое ѡ тѡбѣ промышленіе, поемъ ѡ тѡбѣ хвалѣбнѡ: **Іллиѣа**.

Ікоуз ѿ.

Скѣнѣхъ во млáдости блáженнагѡ житїа твоегѡ сладоусть
 бжѣтвеннаѡ блáгости, чѣждыи мїрекіѡ оутѣхн отрокѡвѣхъ, ты бѣлѣхъ
 сѣи потаенный сѣца члѣвѣкѣхъ въ нечлѣвнѣмѣхъ оукрашенїи
 крѡткагѡ и молчаливагѡ дѣха, ѣже єсть, по аплѣ, предъ бгѡмѣ
 многоцѣнно. прїимнн оубѡ ѿ пѣвцѣвѣхъ твоихъ хвалѣ сїю: **Рáдѡнїѣ,**
 смиреннагѡ и блáгостнагѡ отрочества хрїтѡва подражателю: **рáдѡнїѣ,** блáгости
 бжїей хранителю. **рáдѡнїѣ,** родителей твоихъ почитателю: **рáдѡнїѣ,** въ домѣ
 отцемѣхъ ѡбразѣхъ крѡтѡсти и послѣшанїѡ. **рáдѡнїѣ,** свѣрстникѡвѣхъ твоихъ
 примѣрѣхъ блáгонравїѡ: **рáдѡнїѣ,** чѣтотѣ сѣца хранителю. **рáдѡнїѣ,** сокрѣшенїѡ
 сердечнагѡ тайнниче: **рáдѡнїѣ,** прїятное блáгоуханїе дѣховнагѡ оумленїѡ.
рáдѡнїѣ, искѣла мїрекіѣхъ сластїей не прїимшїи: **рáдѡнїѣ,** ѿ грѣховныхъ
 страстїей свобѡдѣ оублчїивый. **рáдѡнїѣ,** блáгоговѣнное отроча, стажавшее дѣха
 страха бжїѡ: **рáдѡнїѣ,** бгѡлюбѣзное чадо, паче жїзни твоеї возлюбївшее
 хрїта бга. **Рáдѡнїѣ,** предстателю нашѣхъ, артемїе прѣннн.

Кондакъ г.

Силою всестáгѡ дѣха оукрѣплѣнный, блáженне артемїе, прїавѣхъ
 несокрѣшїимый щїптѣхъ вѣры, и неповѣдїмое ѡрѣжїе
 животворащїи крїтѣхъ хрїтовѣхъ, знаменїе страшноє для слѣыхъ
 дѣховѣхъ, сохранилѣхъ сѣи себѣ цѣла и невредїма ѿ злокѡзненныхъ сїхъ
 враговѣхъ, поѡ бгѣ: **Аллилуїѡ.**

Ікоуз г.

Смѣла всегда и во всемѣхъ оупованїе на бга промыслїтѣла, и въ
 оубѡгомѣ отцемѣхъ домѣхъ пребываѡ, въ поѡтѣ лица твоегѡ прїѡверѣлѣхъ
 сѣи пропитанїе: но лишѣнный земныхъ блáгѣхъ, по вѡлѣ бжїей,
 гавнїла сѣи причастникѣхъ вѣчныхъ нѣныхъ блáгѣхъ, прѣне артемїе.
 похвалáюще оубѡ твою нищѣтѣ, лишѣнїѡ и нѣжды, привѣтетвенно
 вопїемѣхъ ти: **Рáдѡнїѣ,** ѡбразѣхъ крѡтѡсти и трѣдолюбїѡ гавнїивый: **рáдѡнїѣ,**
 нищѣтѣ, насѣхъ радн ѡбнищавшагѡ, хрїта бга возлюбїивый. **рáдѡнїѣ,**
 житїейскнѣхъ зѡлѣхъ непрїчастный: **рáдѡнїѣ,** грѣхѡлюбныхъ корыстїей чѣждыи.

ра́дѹи́са, за лишэніе земно́е райскими наслажде́ніями оутѣщенный:
 ра́дѹи́са, за кро́тость ѿ смире́ніе, насле́днице цѣтвѣи нѣнагѹ. ра́дѹи́са, за
 нѹжды вре́менныа и́звѣліа блѣгѹ вѣчно́й несконча́емой радости
 сподо́бныйса: ра́дѹи́са, за ѿтотѹ сѣца, вкѹпѣ со сѣыми а́гглы лицезрѣти
 бѣга о́досто́нвыи́са. ра́дѹи́са, кѹ блѣгамѹ міра сего́ неосто́аннымѹ сѣца не
 прилага́выи: ра́дѹи́са, вѹ млѣтвѣ до́машней ѿ цѣрковно́й, ѿ вѣщэніи
 члннѹ хрѣто́вых нѣныхѹ, нечлѣнных блѣгѹ и́ска́выи. ра́дѹи́са, вѣтвенныа
 любе́ испо́лненный: ра́дѹи́са, безме́ртным трапѣзы прича́стниче. ра́дѹи́са,
 сѣителю нѣко́лаю подража́а, смире́ніемѹ вы́скаѹ ѿ нището́ю бога́там
 стажа́выи. ра́дѹи́са, хра́ма сего́ вѹ жн́зни твоёй млѣтвенникѹ бы́выи:
 ра́дѹи́са, ѿ гда́ бѣга на нѣсѣхѹ мзда́ мно́гѹ пріе́мый. Ра́дѹи́са, предста́телю
 на́шѹ, арте́міе прѣ́ный.

Конда́къ ѿ.

Всѣа страсте́й ѿ трево́леній житѣ́йскихѹ не посты́же тѣа,
 и́мѣющаго вѹ сѣцы твоёмѹ мірѹ вѣ́йи, вселѣвыи́са бога́тнѹ вѹ
 тѣа, блѣженне арте́міе: вѣтри же неосто́анных о́чэніи, не
 волновѣша мірныа дѹши́ твоёа. сего́ ра́ди гавла́а гѣкѹ і́оанфѹ, мірѹ
 бра́тїи твоёй, провѣлѹ сѣи́ дни живото́а твоёго́ вѹ мірѣ, тиши́нѣ ѿ
 безмо́лвіи: ѿ мірѹ вѣ́йи, ѿвѣта́ющїи вѹ глѣбинѣ́ дѹха́ твоёго́,
 возвѣжда́ше тѣа пѣти́ неперестѣннѹ бѣ́ѹ: **Аллилу́їа.**

І́косѹ ѿ.

Вдѹшаа ѿ зако́на вѣ́їа словеса́ жн́зни вѣ́чныа, ѿ и́мѣа
 пома́заніе ѿ сѣа́гѹ дѹа, вѣдалѹ сѣи́ блѣгѣмѹ чѹвствомѹ всѣа, не
 тре́вѣа, да кто́ о́чнѣтѹ тѣа, но гѣкѹ то́ само́ пома́заніе о́чѣаше
 тѣа ѿ все́мѹ, по сло́вѹ возлю́бленнаго о́чннїка́ хрѣто́ва: воскри́лѣвѣа же
 вѣтвеннымѹ дарова́ніемѹ, ѿтро́ча́ младо́ возне́лѣа сѣи́ на вы́сотѹ
 хрѣті́анскаго́ бл҃гочѣ́їа ѿ кро́тости, бѣ́ѹ возлю́бленне арте́міе. сего́ ра́ди
 дѣ́вное ѿ тебе́́ смотре́ніе вѣ́їе сла́вѣце, со дерзнове́ніемѹ ко́пїемѹ тѣи:
 Ра́дѹи́са, сѣи́тельнаго́ вни́манїа себе́́ дѣ́вный на́мѹ при́мѣрѹ: ра́дѹи́са,
 молча́нїа ѿбра́зѹ. ра́дѹи́са, мѹдрости́ дѹховныа свѣ́тлое зѣрца́ло: ра́дѹи́са,

исцѣленій источниче. радѹица, чѹдотворче предивный: радѹица, сокровнице
цѣломѹдрїа. радѹица, чѹтоты и несловїа цвѣте: радѹица, невїнности
созде. радѹица, аггльскїа прѣности цвѣте: радѹица, райскїа жїзни камену
многоцѣнный. радѹица, нѣныхъ свѣтлостей сїанїе. Радѹица, предстателю
нашъ, артемїе прѣный.

Кондакъ ѿ.

Нвоносный чокъ блггти хрїтової воспрїавъ блггмъ и добрымъ
срцемя, прѣне артемїе, оустремїла [сїи] совершенно въ слѣдъ
хрїта спсїтеля нашегѹ, и восхнцїаься богатствомъ блгости,
премрости и члвчколѹбїа бжїа, гвлннагѹ въ искѹпленїи грѣшнагѹ
члвччества, пламенѣлъ сїи любѹвїю къ спсїтелю нашемѹ, и во оумленїи
срца воспѣвалъ сїи сѹ: **А**лладїа.

Їкосъ ѿ.

Видѣвше кѹпножителн твої преспѣваюца тѹ блгочтїемъ и
разѹмомъ, прѣне артемїе, прославлѹхъ блгволенїе бжїе,
оутлевяющее ѿ премѹдрихъ и разѹмныхъ богатство блггти и
вѣдѣнїа сѹ, по словѹ спсїтеля, и ѿкрывающее тѹ млнцѣмъ. тѣмже и
мы, радѹюцесѹ написанїю ѿмене твоегѹ на нѣсѣхъ, съ оутѣшенїемъ
возносимъ тебѣ хвалѣбныа пѣсни: Радѹица, бжїа блггти созде
избранный: радѹица, дѹха сїагѹ дарѹвъ прїателнце. радѹица, дарованїа
чѹдесъ исцѣленїй исполненный: радѹица, вышнїа премрости бжїей прїемниче.
радѹица, разѹма дѹхѹвнагѹ сокровнице: радѹица, блггїи дла насъ совѣтннче.
радѹица, спсїтельнагѹ вѣдѣнїа исполненный: радѹица, любкѣ неугасающїй
плáменю. радѹица, всесвѣтлаа звѣздѹ, на твѣрди црковнѣй блистающаа:
радѹица, печальнымъ ѿрада. радѹица, немоцствѹющихъ врачѹ: радѹица,
ѹбзрѣаемыхъ помощннче. Радѹица, предстателю нашъ, артемїе прѣный.

Кондакъ ѿ.

Проповѣдникъ пѣрвый прославленнагѹ тѣла твоегѹ, клїрїкъ цркви
спсїтеля нїколаа, ица въ лѣсної чащи плодѹвъ земныхъ,
ѹбрѣте сокровнице неощененное, нечлѣбныа мѹщи твоѹ, прѣне

артеміе, чрезъ тридесять три лѣта не поврежденныя п[е]ремѣнами стѣхій,
и съ бѣгодѣрными чѹвствомъ преклонѣна, восклицаше къ бѣгу:
Аллилуїа.

Ікоуз ѿ.

Возсияла єси въ пустыннѣмъ мѣстѣ дѣбри лѣсныя, ꙗкоже
оутреннаѹ звезда послѣ мрака ноцнаго, и просвѣтила єси
скору населеніе градѹвъ, древнїа кевроли, пинѣги, архаггльска,
вологда и далѣкихъ странъ, сїанїемъ бѣгодѣтельныхъ чѹдесъ твоихъ. и
нынѣ никтоже оумолчитъ вопїти тебе: **Радѹсѹ,** великое свѣтїло, тѣмѹ
невѣдѣнїа просвѣщающее: радѹсѹ, сокровище дѹховное, вѣрныхъ
богатѣе. радѹсѹ, бѣгѣнїи бжїей чїстаѹ стрѹла: радѹсѹ, странѣ твоей
сѣвернѣй слава и оутвержденїе. радѹсѹ, ꙗкоже чїстый аггль пѣсни
бѣокрасныя воспѣвай, и къ томѹ ѿбїтель твою рѹководай: радѹсѹ,
чїстаѹ птица, въ гнѣзда нѣнаѹ прїѣтаѹ. радѹсѹ, ꙗблоко бѣговонное,
вѣрныхъ дѹшы бѣгоухающее: радѹсѹ, прекраснаѹ лиліѹ, вѣрныхъ срѣца
оуслаждающая. радѹсѹ, райскагѹ дрѣва вѣтвь младѹ, сладкїи плодъ
дѹховный пресѣнїи трѣце израстївшѹ: радѹсѹ, православногѹ оученїѹ
лѹчь немерцающїи. радѹсѹ, цркви хрїтовы маслино, дивный єлей мѣти
бжїей намъ источающая. радѹсѹ, вїнограднаѹ лозѹ, ѿраднымъ
оупованїемъ на спїсїтельнаѹ ѿбѣтованїѹ насъ напаѣющая: радѹсѹ,
смоковнице, сладостїю своею грѣховнѹ горечь ѿражающая. **Радѹсѹ,**
предстателю нашъ, артеміе прѣвнїи.

Кондакъ ѿ.

Вотѹщѹ всевышнемѹ мїроправителю призвати своего прѣвника въ
нѣныѹ скїнїи, манїемъ ѿ прѣтола велелѣпныѹ єгѹ славы,
возшѹмѣ надъ землєю вѹра, страшноѹ возгремѣша грѹми,
возвнїтѹ и разліѣсѹ оужаснѹ, ꙗкѹ пламень, молнїѹ, и въ прикосновенїи
оужаса ко вндѣреннимъ чѹвствамъ юнагѹ ѿтрока, взѹтѹ бысть агглами
дѹшѹ прѣвника, срѣтаемаѹ безплѹтными силами, радѹющимисѹ ѿ дрѹзѣ
своѣмъ, и въ веселїи воспѣвшими бѣгу: **Аллилуїа.**

Їкосъ ѓ.

Дѣвно бѣсть твоѣ призваніе въ нѣный іерлімъ: ѿ земнаго бо трѣдѣ на лоно авраамово, и ѿ малолюднаго мѣста въ премірнѣю славу величественно пренесенѣ бѣсть блженнаѣ душа твоѣ, прѣне артѣміе, воздѣхѣ шмацѣ, громамъ и молніамъ свирѣпѣючимъ, и водамъ ѿ движеніѣ вѣтра, гакѣ рѣками, плѣщущимъ. тѣмже и мы ликѣюще, воспоемъ: **Р**адѣисѣ, новыи ѡ насъ къ бгѣ представителю: радѣисѣ, въ вѣчный покровъ принодѣствующѣи црѣицы вшѣдыи. радѣисѣ, аггломъ собесѣднице: радѣисѣ, радѣ нѣнаго жителю. радѣисѣ, безтѣтѣи наследнице прѣвныи: радѣисѣ, свидѣтелю намъ жизни безсмертныѣ. радѣисѣ, избѣжавыи воздушныхъ истазѣтелей, пораженныхъ стрѣлами молній при твоѣмъ ѿшествіи на нѣо: радѣисѣ, не оузрѣвшій мѣрзкихъ демонскихъ зракѣвъ. радѣисѣ, райскаѣ вѣткѣ, блгодѣханіемъ веселѣщаѣ: радѣисѣ, блговоннаѣ ѣдемскаѣ розѣ, души нашаѣ блгодѣхающаѣ. радѣисѣ, прекрасныи грѣзде, на трапѣзѣ црѣвои положенныи: радѣисѣ, теплыи нашъ млтвенниче. **Р**адѣисѣ, представителю нашъ, артѣміе прѣвныи.

Кондакъ ѥ.

Втрани и недоумѣнно твоѣ воспитаніе, прѣвниче: разума бо вѣтѣ исполнила ѣси, стѣбини дѣа достигла ѣси, ни ѿ когѣ же и зѣ члѣвкѣ оучившиѣ: сокровѣно ѿ современникѣвъ и дѣвно имъ бѣсть твоѣ въ юныхъ лѣтѣхъ блгодѣтѣе и представленіе твоѣ. но чѣднаѣ твоѣ ищѣлѣніѣ, и различнаѣ чѣдодѣйствѣѣа возносаѣтъ наши гласы къ славогѣвои ѡ тебѣ вѣтѣю, ѣже непрѣтѣнно и радостно пѣти: **А**ллилуѣа.

Їкосъ ѥ.

Вѣсь былѣ ѣси въ вѣтѣ бгомислѣемъ, и оукрѣплѣмый вѣтѣю блгтѣю, непрѣтѣпенъ гавилѣ ѣси коварномѣ змию, наблюдающемѣ пѣтѣ шѣствующихъ тѣснымъ пѣтѣмъ. рѣководи оубѣ и насъ непрѣтѣковѣнно ходѣти пѣтѣмъ заповѣдей хрѣтовѣхъ, да блгодѣрно вопіемъ ти: **Р**адѣисѣ, пѣтѣководителю нашъ дѣвныи: радѣисѣ, вѣтѣхъ спѣлемыхъ настѣвниче кратѣкѣи. радѣисѣ, перѣте вѣтѣи, гѣрнаѣ намъ

оуказующій: радѹица, гласъ нѣный, на подвиги спіеніа всѣхъ зовущій.
радѹица, чѣта голубице, вѣтвь райскю имѹица: радѹица, дѹбнаа
ластовице, въ неплѣниіи вѣи҃хъ градѹцагѹ вѣка показуюца. Радѹица,
предстателю нашъ, артеміе прѣный.

Кондакъ дѣ.

Рече естество а҃ггльское, въ радостный трепетъ пришеде, воздаде
хвалѹ б҃гѹ: сѣѹ, сѣѹ, сѣѹ гдѣ саваѹде, е҃гда невѣннаа и чѣстаа
а҃дша твоа, неврежденнаа ѿ многихъ страхованій вѣсовекихъ, и
перенесеннаа въ премірнѹю жизнь, поклонѣа трѣипостасномѹ бж҃твѹ,
воспѣвши е҃мѹ со всѣми сѣѹми: **Аллилуіа.**

Ікосъ дѣ.

Ритиіи многословеніи, не могущійи оусмотрѣти ѿкомъ разума,
ѿмраченнагѹ гордостію и страстьми, преміроути творческіа въ
оустроеніи вселеннаа, не мѹгѹтъ оуразумѣти прославленіа мощей
сѣѹгѹ оугодника бж҃іа. мы же, совершенною вѣрою въ простотѣ сѣѹа
возглашаемъ тебе, прославленный мѣтвенниче нашъ: Радѹица, неплѣннаа
своа мѹчи въ залогъ любве вѣрнымъ предавыи: радѹица, въ истинѣ
воскрііа и жизни вѣчнаа насъ оувѣрѹаи. радѹица, исполненный на себѣ
слово бж҃іе: хранитъ гдѣ вса кѹсти прѣныхъ. радѹица, оутвердивый
исполненіемъ слово хр҃та б҃га: власъ главы кашеа не погібнетъ. радѹица, съ
честію принесенный и҃з дѣбри въ православный храмъ для ѿбцагѹ
чествованіа и поклоненіа: радѹица, свидѣтельствоуемый ѿ гдѣ б҃га даромъ
чѹдотвореній. радѹица, іакѹ чѣстаа рака сѣѹхъ мощей, и нынѣ привлекаетъ
сѣѹа ѿбѣтныхъ страннолюбцевъ на поклоненіе тебе: радѹица, іавнѹый
истинѹ словесъ писаніа: въ пѣмать вѣчнѹю бѹдетъ прѣникъ, и прѣникъ
іакѹ фініѹхъ процвѣтетъ, и іакѹ кедръ іже въ лѣванѣ оумножитца.
радѹица, оустѣа пререкѹицаа заграждаи: радѹица, ѡзыкъ нечѣрїа и хвалы
ѿбѹздоваи. радѹица, дерзѹицимъ на сѣѹию гордыню смирѹаи: радѹица, въ
послѹшаніе хр҃товоу вѣры разѹмъ кичливыи плѣнаи. радѹица, въ дѹѣ

блѣженныа простоты и незлобіа нѣа достігнѹвый. Радѹица, предстателю нашз, артѣміе прѣвныи.

Кондакъ і.

Вѣстн хотѹща всѹкаго члѣвѹка, искренно молилз ѿси настѹвннчн тѹ на пѹть спсѣніа, и блгтню бжїю ѡзарѹвшю тѹ, пришѣлз ѿси вѹ нѣвныи іерлїмз, и дѣже оҹзрѣвз лицѣмз кз лицѹ того, ѿгѹже йма, їакѹ мѹро и злїанное, тамѹ воспѣвлѣши непрестѹннѹ слѹвѹ бгѹ: **А**ллилдїа.

Їкосъ і.

Втѣна тверда и несокрѹшнма ѡграда ѡбнчелн, стѹмѹ ймени твоемѹ посѹеннѣн, еѹть незыпныа твоѹ кз бгѹ млчвы, стѹи прѣвныи артѣміе. тѣмже живѹщн вѹ нѣн блгодѹрнѹ возносамтз кз тевѣ гласы: Радѹица, храннтелю нашз крѣпкїи: радѹица, защнчнче нашз незыпныи. радѹица, настѹвннкѹвз нашнх ѿ пѹгѹбнхз бѣдствїи ѡхранѹющн: радѹица, на врагѹвз стрѣлы стрѹха испѹщающн. радѹица, щнчте твѣрдый пѹче мѣднагѹ: радѹица, бронѹ прѹвды каменометѹнїа ѹдскнхз мѹрїнѹвз ѿражѹющаа. радѹица, ѡбнчелн монахѹвз и всѣн странѣ нашей похвалѹ и оҹтвѣрждѣнїе: радѹица, трѹждающнхса пѹмоце. радѹица, молчалнвхз и крѹткнхз радосте: радѹица, больнхз исцѣлѣнїе. радѹица, немоцнхз оҹкрѣплѣнїе: радѹица, оҹнбылхз бѹдросте. радѹица, скорѣщнхз оҹтѣшенїе. Радѹица, предстателю нашз, артѣміе прѣвныи.

Кондакъ ѡ.

Нѣнїе наше хвалѣбно тевѣ, живѹщемѹ во слѹвѣ ѿца свѣтѹвз, нынѣ воззылѣемое, недостѹнно еѹть, їакѹ ѿ нечнстхз оҹстѣнз возноснмое: но самз прїндн посредѣ насз, нежданѣемый истѹчннче чѹтоты и цѣломїрїа, ѡчнстн наша срѣца, и дѹшн помышлѣнїа, да тевѣ радн блгопрїѹчно бѹдетз совокѹпно наше восклицѹнїе всецѣдромѹ бгѹ: **А**ллилдїа.

Ікосъ ѿ.

Вѣтомѣ заповѣдей бжїихъ ѡзарѣнный ѿ млаада, екорѣво возшеаъ
 ѣси къ трїѣпостасномѣ свѣтѣ, прѣдъ нїмже ходатѣйствудеши ѿ
 нашемѣ просвѣщенїи, ѡ немже оумолающе, съ любовїю вопїемъ
 ти: **Р**адѣеа, свѣздѣ невечернаго свѣта: радѣеа, лѣчѣ свѣта, нашо
 хладнѣсть согрѣвающаа.*²⁹ радѣеа, свѣще, нашо темнотѣ просвѣщающаа:
 радѣеа, ѣакѣ ѡгнь насъ возгрѣвааѣ къ любви возлюбившаго насъ хрїста
 бга. радѣеа, мысленно ѣакѣ оуга хладнымъ срцамъ прикасааѣ: радѣеа,
 златѣа лампадо, даа оумлчнвлѣнїа прѣнаго срдїи возжжѣннаа. радѣеа,
 свѣтїльниче дхрѣовный, вѣрнымъ пѣть спїсѣнїа ѡсвѣщающїи: радѣеа,
 ѡгненнаа пѣць, пѣрнїе грѣхѣвъ нашоу пожигающаа. радѣеа, горнїло,
 млтвенный ароматъ кбрѣще: радѣеа, кадїло, дївное смїренїа блгоуханїе
 ѿздающе. радѣеа, пламеню горѣщїи, нечѣстїе ѿстребляющїи. **Р**адѣеа,
 прѣдстѣтелю нашоу, артемїе прѣвнїи.

Кондакъ ѿ.

Влчїе бжїтвеннѣю ѿпросї наамъ стѣи оугоднїче бжїи, да прїснѣ
 покрываѣтъ насъ ѡ враговъ вїднмыхъ ѿ невїднмыхъ, да
 налчїтъ ны подражачи тебѣ въ чїтотѣ аггльстѣи ѿ неслѣбїи, да
 направнїтъ срца нашоа къ смїренїю, покаанїю ѿ неслабномѣ ѿполнѣнїю
 заповѣдей хрїтовыхъ: да дарудѣтъ наамъ хрїтїанскѣю кончїнѣ ѿ безвѣднѣ
 проведѣтъ насъ чрѣзъ воздѣшний пѣть, да сподобнмѣ тамъ оузрѣти
 славу великаго бга, вѣчноу пѣти ѣмѣ: **А**лладїа.


Ікосъ ѿ.

Воюще тебѣ нынѣ, аще ѿ недостѣпнѣа, но оусѣрднѣа хвалї
 брѣннѣми ѿ нечїстѣми оустѣми, блгоговѣннѣ моламъ тѣа, стѣи
 прѣвнїи артемїе: прїзри на мнѣгїа нашоа немѣщїи дѣшѣвнѣа ѿ
 тѣлѣснѣа, ѿ подаждѣ наамъ помоць къ совершѣнїю добрыхъ дѣлѣвъ, ѿ
 всегдашнемѣ прославлѣнїю стѣаго твоего ѿ мене, вопїющымъ ти: **Р**адѣеа,

^{29*} измењено према другої варїантї, а у изворнїку: согрѣвааѣ.

вѣрнѣи црѣа црѣтвѣющихъ: радѹица, слѹгò гдѣа гдѣтвѣющихъ. радѹица, рабе
вѣрнѣи владѣющагѡ всѣхнмъ созданиемъ: радѹица, вѣнчаннѣи вѣнцемъ
нетлѣнїа ѿ самагѡ нетлѣннагѡ бѣа. радѹица, нетлѣнною дїадїмою црѣтвїа
хрѣтѡва оукрашеннѣи: радѹица, за чѣтотѹ срѣца и незлòбїе, въ блестѣщю
порфѹрѹ ѡблеченнѣи. радѹица, перстень синоположенїа ѿ рѹкн бжїей
прїемнѣи: радѹица, нѣнагѡ вѣчнагѡ црѣтвїа наслѣдннчѣ. радѹица,
предстѣтелю мòщнѣи, правослѣвномѹ црѣю*³⁰ нашемѹ на рѣтѹющихъ
спобòрствѣаи: радѹица, вождѹ, невїднмѡ во бранѣхъ нашемѹ вòннствѹ
спобòрствѣаи. радѹица, предѣлы нашегѡ ѡчестѡва тѣвѣрднмъ цннтòмъ
твоегѡ покрòва защищѣаи: радѹица, спсѣнїа нашегѡ споспѣшннкѡ и
ходѣтѣаи твоїми ко гдѹ бгѹ ѡ насѣ грѣшннхъ млѣтѡвами. Радѹица,
предстѣтелю нашѣа, ѡртѣмїе прѣвнѣи.

Кондѣакъ гї.

 предѣвнѣи оугòдннчѣ бжїей и прелюбнмѣи чюдотворчѣ, ѡртѣмїе!
млѣтн радн бжїей и предстѣтельствѡ влѣщцѣ, мòлнмъ твою
спсѣнїю, млѣтнвѣа бѣдн спсѣнї ѡбїтѣли твоѣей, и всѣмъ
прнзѡвѣающнмъ тѣа съ любовїю и оупòванїемъ. по твоѣей чѣтотѣ и
прѣвнòстн, испросн оу гдѣа бѣа прощѣнїе нашнхъ прегрѣшѣнїй и рѣвнòстѣ къ
дòбрымъ дѣлòмъ, да прòчѣе времѣа жнвòтѣа нашегѡ поживѣмъ во
всѣхòмъ блгòчѣстїн и чѣтотѣ, и спòдòбнмѣа на стрѣшнѣмъ сѣдѣ ѡдѣснѹ
стѣтн сѣдїн, хрѣтѣа бѣа нашегѡ, и во вѣкн вѣкѡвъ съ тобòю пѣтн
члѣвѣколòбцѹ бгѹ: **Аллилуїа.**


Кондѣакъ сѣй глгòлн трнжды.

Тѣже ѡкосѣа ѡ-н: [ѡггѣльскїей нрѣвѣ и дѹшѹ непòрòчнѹ:],
И кондѣакъ ѡ-н: [Избрѣанномѹ прѣвннкѹ, днвномѹ предстѣтелю:].




^{30*} или: кнѣзю / крѣаю / (на)рòдѹ.

МЛТВА СѢБѢ ПРѢНОМѢ АРТѢМІЮ [А-Д].*31

 СѢБѢ ОУГОДНИЧЕ БЖІЙ, ПРѢНЫЙ АРТѢМІЕ, ПРИСНЫЙ ХРАНИТЕЛЮ СѢБѢ ОУБИТЕЛИ ТВОИМЪ ИМЕНЕМЪ ОУКРАШЕННЫМЪ, И БЛИЗКІЙ ЗАЩИТНИЧЕ ВСЕГДѢ СѢВЕРНАГО КРАЯ РУССІЙСКІА СТРАНЫ! ПРИЗРИ МЛТВИНУ НА ОУСЕРДНОЮ МЛТВУ НАСЪ ГРѢШНЫХЪ, И ТВОИМЪ БЛГОМОЦНЫМЪ ПРЕДСТАТЕЛСТВОМЪ ИСПРОСИ НАМЪ ОУ ГДА ПРОЦЕНІЕ СОГРѢШЕНІЙ НАШИХЪ, ПРЕСПѢАНІЕ ВЪ ВѢРѢ И БЛГОУЧИИ, И ОГРАЖДЕНІЕ ОУ КОЗНЕЙ ДІАВОЛЬСКИХЪ. МОЛИ ГДА, ДА ХРАНИТЪ ВЪ ЗАРАБІИ И НЕПРЕМѢННОМЪ БЛГОПОЛУЧІИ *БЛГОУЧИВѢЙШАГО, САМОДЕРЖАВНОВѢЙШАГО, ВЕЛИКАГО ГДРА ІМПЕРАТОРА НАШЕГО ... [ИМѢ],*32 ДА ПОДАЕТЪ И ВСѢМЪ ЛЮДЕМЪ ДЕРЖАВѢ СГДѢ ВРЪЧЕННЫМЪ: МІРЪ, ТИШИНУ И НЕЛИЦЕМѢРНОЕ ПОЛУШАНІЕ: ДА СПОДОБИТЪ ВСѢХЪ НАСЪ ПОЛУЧИТИ, ПО ХРІСТИАНСТВѢ КОНЧИНѢ, НѢНОЕ ЦРКВІЕ, ИДѢЖЕ ВСИ ПРѢНИИ, ВМѢСТѢ СЪ ТВОЮ, ВѢЧНУ СЛАВУ ОЦА И СНА И СѢАГО ДХА. АМІНЬ.

[Приложѣніе:]*33

МЛТВА В-Д.*34

 ВЕЛИКІЙ ОУГОДНИЧЕ БЖІЙ, СѢБѢ ПРѢНЫЙ АРТѢМІЕ, СѢБѢ ОУБИТЕЛИ ТВОИМЪ ИМЕНЕМЪ КРАСЮЩІА ПOKPOBИТЕЛЮ, СИЛЬНЫЙ ОУ НАСЪ КО ГДУ ХОДАТАЮ, ЗАТѢ ЖИВУЩИХЪ ИНОКОВЪ ТВОЕОУ ОУБИТЕЛИ БЛГОУЧИТЕЛЮ, И ВСѢХЪ СЪ ВѢРОЮ И ЛЮБОВІЮ ПРИТЕКАЮЩИХЪ КЪ РАЦѢ ЧУДОПВОРНЫХЪ МОЦЕЙ ТВОИХЪ ДОБРЫЙ СЛЫШАТЕЛЮ! ПРИЗРИ МЛТВИНУ НА ОУБОГНУЮ МЛТВУ НАСЪ ГРѢШНЫХЪ И НЕПОТРЕБНЫХЪ, И ТВОИМЪ ВСЕМОЦНЫМЪ ПРЕДСТАТЕЛЬСТВОМЪ ИСПРОСИ НАМЪ ОУ ГДА ПРОЦЕНІЕ ГРѢХОВЪ, ВЪ ВѢРѢ И БЛГОУЧИИ ПРЕСПѢАНІЕ, И ОУ КОЗНЕЙ ОУПОСТАТА ИЩУЩАГО НАСЪ ПОЛУЧИТИ, ОГРАЖДЕНІЕ. ДАРДИ БРАТСТВО ТВОЕОУ ОУБИТЕЛИ СМІРЕНІЕ И КРОТОСТЬ, ЛЮБОВЬ И

31* ИЗ СЛЪЖБЫ О АКАДѢИСТОМЪ. У другој варијанти акадѣиста и у руским „Зеленим минејма“ део молитве где се помиње император измењен.


32* или: блговѣрный и хртолюбивый кнз / краа нашего. Или, како је уобичајено у савременим србским издањима: блговѣрный и хртолюбивый [православный / ервккк] (на)родъ нашъ.

33* додато према: Молитвы гдъ егъ, прѣтѣй ецѣ, сѣбѣ оугодникомъ бжнмъ, чтѣмыа на моленѣхъ и ныихъ послѣдованіихъ. АЦЦГ. (Репринтное издание. Печатається по изданію „Молитвы читаемые на молебнах“, Петроград, Синодальная типография, 1915).

34* ИЗ АКАДѢИСТА.

послѣшаніе вседѣшное, слѣженіе и житіе бѣгоговѣйное, и иноческаго
 ѡбщежитіа доброе соблюденіе, да гдѣви непостыднѣо работяще, дѣхомъ
 же горяще, и въ непрестаннѣй мѣтвѣ ѡ бѣготворителехъ нашихъ
 живыхъ и оусѣпшихъ преспѣвающе, вѣрнѣи рабѣ гдѣа гавімеа. молѣ гдѣа, да
 црковѣ православноа, гакѣо вертоградѣ бѣгонасажденный, оутверждаетсѣа и
 множитсѣа, и богачны плоды вѣры и бѣготчїа да сотворитсѣа. молѣ гдѣа,
 да хранитсѣа во здравїи, дѣшевнѣмъ спсѣнїи и во всемъ бѣгопоспѣшенїи
 бѣготчїивѣйшаго госдара нашего ...*³⁵ [ѣмкз], и весь црѣтвѣющїй домъ,
 намъ бѣгодѣющїй. молѣ гдѣа ѡ мѣти и бѣгчнхъ щедрѣтахъ стѣйшемѣ
 патрїархѣ нашемѣ*³⁶ [ѣлї: высокопресвѣщеннѣйшемѣ митрополїтѣ, ѣлї:
 пресвѣщеннѣйшемѣ епїкѣпѣ нашемѣ] ... [ѣмкз], и всемѣ ѡсвѣщенномѣ причтѣ,
 и всемъ православному хрїтіаномъ, да ходатайствомъ и заступленїемъ
 преблѣвеннаа влчцы нашеа бцы, мирное и бѣгодное житіе заѣ
 поживемъ, и по мирнѣй хрїтіанстѣй кончїнѣ въ преславномъ црѣтвїи
 мѣти црѣа нѣсе и землїи сподобимсѣа, славити ѡца и сїа и стѣаго дѣа,
 нынѣ и прїснѣо и во вѣки вѣкѣвъ. [ѣмїнь.]

Мѣтва Г-а.*³⁷

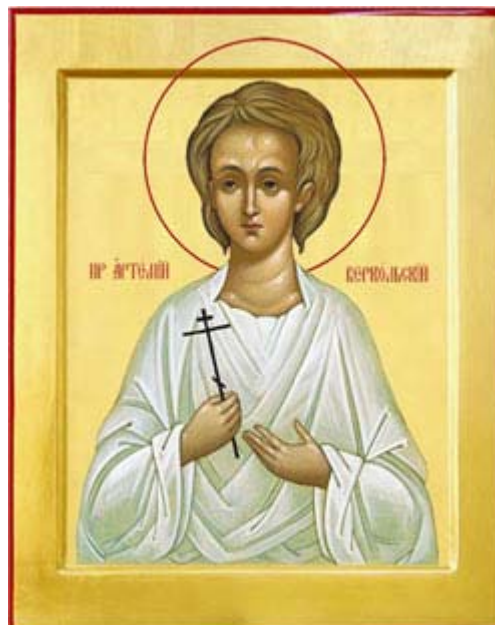
 великославнои оугодниче бжїи, ѡ великїи чюдотворче, стѣи и
 прѣвнїи артемїе, хердѣме земнїи, члѣвѣче нѣннїи, аггловъ
 совесѣдниче, нѣннїи жителю! прїзри съ высоты нѣннїа
 свѣтлымъ ѡкомъ твоїмъ, и низпослѣ намъ лѣчы бжїа бѣгчи.
 свѣтїльниче бѣговозжженнїи, твоїми стѣими мѣтвѣами разженїи мрѣкъ
 грѣхѣвъ нашихъ, оупросї оу ѡца свѣтѣвъ свѣтѣа бѣгчи дѣшамъ
 нашимъ, вѣхъ правѣвѣрныхъ скорїи бѣвъ помощникъ и заступникъ.
 всѣкъ бо, съ вѣрою подѣ кровѣа защиценїа твоегѣо мѣтвеннѣо прїтекаѣи,
 и заступленїа твоегѣо оу гдѣа просїи, ѣбїе посѣветѣдемъ выкаетсѣа, бжїю же
 мѣть ѡбѣтѣаетсѣа и желанїа срѣца своегѣо не лишѣетсѣа: но прѣснѣтсѣа бѣгчи
 и прїемлетсѣа дарѣа на пользѣа прошенїа. ты есїи, прѣвнїи артемїе, вертоградѣ

^{35*} у изворнику: імперѣтора нїколаѣа лѣвѣандрѣовнѣа.

^{36*} у изворнику: правїительствѣющемѣ сѣнодѣа.

^{37*} чтѣомаѣа въ москѣвскѣой параскѣвѣевскѣой, на пѣтницѣой оулицѣ, црѣкви.

бѣомъ насажденный, въ нѣмже цвѣтѣ здравотворный процвѣтѣ, ѣже ищелѣтисѣ многимъ ѿ сѣльнаго трагичнаго недѣга. ѿ колы мнози твоєю чюденою помоцию слѣпін прозрѣша, глѣсін слѣхъ прїаша, хромиں возкочиша и ходиша, немоцин дѣйство рѣкѣ прїаша, бездмнн козмишасѣ, разслабленнн въ жилахъ оукрѣпншасѣ, слаченнн исправишасѣ, и имѣци вреди ищелѣша! ѣще же и сквернн дѣмони млткою твоєю ѿгнашасѣ, и ннн ненцѣльнн недѣзи разрѣшишасѣ. тако, сѣый и прѣный артеміе, всѣмъ всегда млтнвѣ гавлѣшисѣ. оубо и ѿ насѣ несповѣдимѣю бѣію блгоств оумолн, да ѿставитѣ намъ гдѣ долги нашѣ, и да хранитѣ црѣтво руссїйское въ мнрѣ и блгодѣнствн, въ крѣпости и ѿбнлн, и вѣрѣ православною да оукрѣпитѣ, цркѣвныѣ же раскѣлы да оутолитѣ, и всѣ православыѣ хрѣтіаны да спсѣтѣ. мы же твою паматѣ сѣю ѿ рода въ родѣ чѣстнѣо праздновати бѣдемъ, славаще прославлѣшаго тѣ хрѣта гдѣ, ѣмѣже подобѣтѣ всѣкаѣ слава, чѣств и поклонѣннє, со безначальнымъ ѣгѣ ѿцѣмъ, и со пресѣтымъ и блгнмъ и животворѣщимъ дхѣомъ, нынѣ и въ безконѣчныѣ вѣки вѣкѣмъ. [Імнн.]



Во славу свѣа, единосущна, животворѣща и нераздѣлима трѣи, оца и сѣа и свѣа дѣа: при державѣ блгоутивейшаго, самодержавнейшаго, великаго гдѣа нашего императора нѣколаѣа алеѣандровича всеа русси: при сврѣгѣ ѣгѣ, блгоутивейшей гдѣи, императрицѣ алеѣандрѣ дѣодоровѣ: при матери ѣгѣ, блгоутивейшей гдѣи, императрицѣ маріи дѣодоровѣ: при блговѣрномъ гдѣи, налѣдникѣ и великомъ кнѣзѣ мѣхаїлѣ алеѣандровичѣ: при блговѣрномъ гдѣи, великомъ кнѣзѣ владимѣрѣ алеѣандровичѣ, и при сврѣгѣ ѣгѣ, гдѣи, великѣи кнѣгинѣ маріи павловѣ: при блговѣрныхъ гдѣихъ, великихъ кнѣзѣхъ: кѣрилѣ, борисѣ и андрѣ владимѣровичахъ: при блговѣрномъ гдѣи, великомъ кнѣзѣ алеѣи алеѣандровичѣ: при блговѣрномъ гдѣи, великомъ кнѣзѣ еѣргѣи алеѣандровичѣ, и при сврѣгѣ ѣгѣ, блговѣрной гдѣи, великѣи кнѣгинѣ ѣлѣсавѣтѣ дѣодоровѣ: при блговѣрномъ гдѣи, великомъ кнѣзѣ павлѣ алеѣандровичѣ: при блговѣрномъ гдѣи, великомъ кнѣзѣ димѣтрѣи павловичѣ: при блговѣрной гдѣи, великѣи кнѣгинѣ алеѣандрѣ иѣсифовѣ: при блговѣрномъ гдѣи, великомъ кнѣзѣ нѣколѣѣ кѣнстантинѣ: при блговѣрномъ гдѣи, великомъ кнѣзѣ кѣнстантинѣ кѣнстантинѣ, и при сврѣгѣ ѣгѣ, гдѣи, великѣи кнѣгинѣ ѣлѣсавѣтѣ маѣрикѣевѣ: при блговѣрномъ гдѣи, великомъ кнѣзѣ димѣтрѣи кѣнстантинѣ: при блговѣрной гдѣи, великѣи кнѣгинѣ алеѣандрѣ петрѣ: при блговѣрномъ гдѣи, великомъ кнѣзѣ нѣколѣѣ нѣколѣевичѣ: при блговѣрномъ гдѣи, великомъ кнѣзѣ петрѣ нѣколѣевичѣ, и при сврѣгѣ ѣгѣ, блговѣрной гдѣи, великѣи кнѣгинѣ мѣлицѣ нѣколѣевичѣ: при блговѣрномъ гдѣи, великомъ кнѣзѣ мѣхаїлѣ нѣколѣевичѣ: при блговѣрныхъ гдѣихъ, великихъ кнѣзѣхъ: нѣколѣѣ, мѣхаїлѣ и геѣргѣи мѣхаїловичахъ: при блговѣрномъ гдѣи, великомъ кнѣзѣ алеѣандрѣ мѣхаїловичѣ, и при сврѣгѣ ѣгѣ, блговѣрной гдѣи, великѣи кнѣгинѣ ѣѣнѣи алеѣандровѣ: при блговѣрномъ гдѣи, великомъ кнѣзѣ еѣргѣи мѣхаїловичѣ: при блговѣрныхъ гдѣихъ, великихъ кнѣжнѣхъ: ѣльгѣ, татѣянѣ и маріи нѣколѣевичахъ: при блговѣрной гдѣи, великѣи кнѣжнѣ ѣлѣнѣ владимѣровѣ: при блговѣрной гдѣи, великѣи кнѣжнѣ маріи павловѣ: при блговѣрныхъ гдѣихъ: великѣи кнѣгинѣ маріи алеѣандровѣ, и при сврѣгѣ ѣдѣ: при корѣвѣ ѣллинѣхъ ѣльгѣ кѣнстантинѣ, и при сврѣгѣ ѣдѣ: при великѣи кнѣгинѣ вѣрѣ кѣнстантинѣ: при великѣи кнѣгинѣ анастасіи мѣхаїловѣ: блгвѣнемъ свѣишаго правительствѣющаго сѣнода, напечатана книга сѣа: [сѣже и] акадѣистъ сѣѣмѣю, въ цѣтѣющемъ великомъ градѣ москѣ, въ сѣнодальной тѣпографіи, въ лѣто ѣ сотворѣна мѣра зѣи, ѣ рѣтѣа же по плѣти вѣа слова ѣа, индикта гѣ, мѣа феврѣа.

